

19 ■ JULHO ■ 2026

16º DOMINGO DO TEMPO COMUM



Paróquia de Nossa Senhora da *Assunção*

COM MARIA, AO SERVIÇO DE CRISTO NO MUNDO



Escritório Paroquial

Segunda a Sexta-Feira

■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222

olassumption.net

2602 S. Walnut Rd

Turlock, CA 95380

P O Box 2030

Turlock, CA 95381

Pe. Larry Machado

■ Pároco

lmachado@stocktondiocese.org

Ashley Hendrex

■ Administradora

ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas

■ Assistente Administrativa

zfreitas@olassumption.net

Silvia Silveira

■ Coordenadora da Formação

Religiosa

Luke Crawford

■ Coordenadora dos Jovens

e Jovens Adultos

Taylor Avila

■ Assistente Administrativa

■ Coordenadora dos Casamentos

tavila@olassumption.net

Olivia Pears

■ Coordenadora do VALER

valer@olassumption.net

COLECTA DOMINICAL:

META SEMANAL DE OFERTAS: \$15,000

07.12.26 Colecta Regular \$15,550.24



PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS
RENDIMENTOS

† DAR COM SACRIFÍCIO

† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET

† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE

Missas

Segunda, Terça,

Quinta e Sexta-Feira

+ 9 AM Português

Quarta-Feira

+ 6 PM Inglês

Sábado

+ 5:30 PM Inglês

Domingo

+ 9:30 AM Inglês

+ 11:15 AM Português

+ 1:30 PM Missa Tradicional em Latim

+ 6 PM Inglês

Confissões

Quintas-Feira

■ 7 PM - 8 PM

Todos os Sábados

■ 5 PM - 5:30 PM

Primeiras Sextas-Feiras

■ 9:30 AM

Primeiros Sábados

■ 9 AM - 10 AM

Mensalmente durante ARMEE

■ 7 PM

Adoração do Santíssimo Sacramento

Quintas-Feiras

■ 9:30 AM - 9 PM Primeira Igreja

Primeiras Sextas-Feiras

■ 9:30 AM - 5:30 PM Primeira Igreja

Primeiros Sábados

■ 9 AM - 10 AM Primeira Igreja

Mensalmente durante ARMEE

■ 7 PM



Julho

*é dedicado ao
Preciosíssimo Sangue de
Jesus Cristo, Nosso Salvador*

PELO ESPÍRITO SANTO

ELE OFERECEU-SE

SEM MANCHA

A DEUS ÀQUELE QUE NOS AMOU

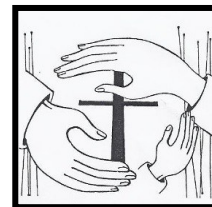
QUE NOS LAVOU OS NOSSOS

PECADOSPELO SEU SANGUE

E NOS FEZ REIS E

SACERDOTES DE DEUS SEU PAI A ELE

A GLÓRIA E O PODER. AMEN.



Valley Area Living Enabling Resources

V.A.L.E.R Office 209.634.0380

valer@olassumption.net

Segunda, Terça, Quarta e Quinta-Feira

■ 2 PM - 6 PM



SAIAS DE DANÇA FOLCLÓRICA
Pais e avós: Por favor, verifiquem em suas casas se há saias de dança folclórica para meninas usadas no passado, mas que não são mais necessárias. Gostaríamos de

compartilhá-las com nossos novos dançarinos. Por favor, deixe-as no escritório da Igreja durante o horário de trabalho (9-5) ou entregue no treino de dança folclórica às segundas ou quartas-feiras, das 6h30 às 7h30. Também podem deixar uma mensagem com Mary Borba 209 581-1942. Obrigado!

**OUR LADY OF THE ASSUMPTION'S
VACATION BIBLE SCHOOL PRESENTS**

Night in Bethlehem



**SAVE THE DATE
SATURDAY, DECEMBER 12TH**



Reunião da Festa

Terça-feira, 4 de Agosto de 2026

Missa às 6 PM

Reunião de seguida

OLA CATECHISM PROGRAM

REGISTRATION NOW OPEN!

**For Children entering 1st-6th
Grades this Fall**

Scan the QR Code to fill out
Registration Form or email
alorch@olassumption.net



Bazar da Festa de NSA

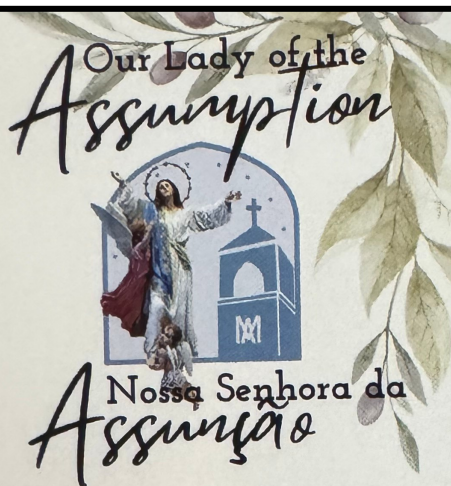
Participe — Apoie o Bazar da Festa de NSA!

O Bazar é uma tradição divertida da Festa de NSA, trazendo alegria para todas as idades e apoiando os nossos esforços anuais de angariação de fundos. Ajude-nos a fazer deste ano mais um sucesso! A Comissão do Bazar está buscando:

Prémios novos ou usados em boa condição – brinquedos, utensílios domésticos, artigos de decoração, ferramentas de mão e outros artigos fáceis de transportar. As doações serão aceites até o dia 31 de Julho e podem ser entregues no Snack Bar durante as horas de serviço.

Voluntários – gosta de classificar, organizar ou montar artigos para exhibir? Junte-se a nós nas tardes de Segunda e Quarta-Feira, a partir de 6 de Julho, às 6h00 da tarde, no Snack Bar.

Para mais informações, contacte Ana Dyrland no telefone 209-398-9054. Ficáramos muito felizes com a sua participação!



Nossa Senhora da
Assunção

Benefit Raffle

**TICKETS:
\$50 DONATION**

Evening of
**SUNDAY
AUGUST 16, 2026**
(Presence is not required to win!)



1st Prize: Half a Beef
butchered and wrapped
winner chooses butchery
(Sanders Meat Locker or
Hilmar Meat Locker)
2nd Prize: \$500 Cash
3rd Prize: \$350 Cash

Compre bilhetes de
rifa de qualquer
membro da
comissão da festa.



Join ARMEE Ministries on Monday July 20th at 7 PM with guest speaker Michael Kelley. He will be giving a talk on the Liturgy of the Hours. Followed by Adoration and Confession. All are welcome!



CHESTERTON ACADEMY
OF THE IMMACULATE CONCEPTION

YOU ARE INVITED TO AN

ICE CREAM SOCIAL

DISCOVER CAIC AND
HAVE SOME FUN
AND FELLOWSHIP

JULY 28 | TUE | 7 PM

OUR LADY OF THE ASSUMPTION
2602 S. WALNUT ROAD
TURLOCK, CA 95380

CHESTERTONTURLOCK@GMAIL.COM
CHESTERTONIC.ORG



Join us for a CAIC Ice Cream Social! Calling all incoming 8th grade families! You're invited to an evening of ice cream, conversation, and community as you get to know CAIC students and their families. This is a wonderful opportunity to ask questions and learn more about the exciting journey ahead at Chesterton Academy of the Immaculate conception. Scan to RSVP. We can't wait to welcome you!

GO MAKE A DIFFERENCE! RECONNECT • RENEW • REJOICE

REDISCOVER THE ONE YOU LOVE ON A
**WORLDWIDE MARRIAGE
ENCOUNTER EXPERIENCE**

LEARN THE KEYS TO LOVING COMMUNICATION
THAT LASTS A LIFETIME.

BECOME THE BEST VERSION OF
YOURSELVES AS A COUPLE.

UPCOMING NORTHERN CALIFORNIA EXPERIENCES

AUG 21-23, 2026
HOLIDAY INN EXPRESS
MODESTO, CA

NOV 13-15, 2026
SAN DAMIANO
RETREAT CENTER
DANVILLE, CA

SEP 18-20, 2026
ST. FRANCIS
RETREAT CENTER
SAN JUAN BAUTISTA, CA

NOV 20-22, 2026
HOLIDAY INN EXPRESS
BENICIA, CA

SCAN THE QR CODE
FOR DETAILS & APPLY



WWME.ORG



ARMEE MINISTRIES PRESENTS

ABIDE IN ME

RETREAT FOR MARRIED & ENGAGED COUPLES

Growing a Christ Centered Marriage

SEPTEMBER 19TH, 2026

9:00 AM - 6:30 PM

Doors open at 8:30

Our Lady of the Assumption Catholic Church
2602 S. Walnut Rd. Turlock, CA

Register
Now!



RETROUVAILLE

Strengthening Marriages, Renewing Hope

Do You long to grow
closer to your spouse?

Whether your marriage is in crisis or you simply desire better communication and a deeper connection, the Retrouvaille program can help.



For more info
scan the QR code

Date:

Sept 4-6, 2026

Or call 209-410-9395
www.helpourmarriage.org



What is Retrouvaille?

Retrouvaille is a program that offers couples the tools to:

- *Rediscover each other
- *Rebuild trust and intimacy
- *Improve communication-no matter the stage of your relationship

Oremos pelos Doentes

Senhor Deus, necessitamos a Vossa divina intervenção em nossas vidas. Ansiamos que a Vossa santa presença fortaleça os nossos corpos, e que os Vossos braços envolvam as nossas mentes trazendo alívio a esta dor que nos aflige. Não cederemos sob a pressão e, quando chegar um novo dia, o nosso corpo sarado será testemunho vivo do Vosso imenso poder. Obrigado, Vossa santidade, por tal atenção para connosco, e, em nome de Cristo, Amen.

Jesuina Teixeira	Manuel Soares
Teresa Xavier	Shirley Vierra
Lurdes Toledo	Jessica Mora
Fatima Linhares	Maria Pascoal
Frank Linhares	José Pascoal
João Parreira	Marie Rose-Watkins
Serafina Jordão	Angela Águeda
Maggie Azevedo Barker	Natália Azevedo
Cecilia Pires	Barbara J. Daniel
George Azevedo	Julianne Rosa
Norberta Aquino	Eleutério Soares
Evangelina Nunes	Frances Couto
João Machado	João Clemente Lopes
Lucia Bogacki	Manuel Mattos
Joey Pacheco	Rosealine Costa

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?
Por favor, ligue para (209) 634-2222.

Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

Emmanuel de Sousa Moniz	Tito Rebelo
Eric Dompeling	José Nelson de Sousa
António Nunes Amaral	Maria Fernanda Azevedo
Laurence Costa	Angelina Vieira
Russel Wright	Tom McGuire
Steve Sperry	Brityn Butrick
Alfredo Parreira	Barry Matthews
Tiberio Azevedo	Antonio Faustino Fontes
John Silva	Ronald Jones
William Paul Batt	Sherrill Gomes
Maria R. Cardoso	Joseph Pierce
Donald Mello	Zilda Morais
Anne Marie Walker	João Medeiros
Maria Emilia Nunes	Maria Filomena Sousa
Celeste Drumonde	Joe I. Silva
John Veríssimo	Maria de Lourdes Ormonde
Bruno Parreira	Maria Mercês Nunes
Manuel Dutra	Manuel Jorge Morris
Maria Judite Jordão	Carla Sanchez Vargas
Margarida Reis	Felisberta Sequeira Soares
Antonio Alves	Antonio Amaral

Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, July/Julho 20

9:00 AM – Português

Int. de Jennifer Toledo, aniversário
natalício – da mãe Matilde

Tuesday • Terça-Feira July/Julho 21

9:00 AM – Português

Needs of the Joseph E. Nunes' family,
living and deceased – from Mercedes Nunes

Wednesday • Quarta-Feira, July/Julho 22

6:00 PM – English

Int. of Gabriel Teixeira, on his birthday
– from parents Palmira & José Teixeira

Thursday • Quinta-Feira, July/Julho 23

9:00 AM – Português

Pelas vocações ao sacerdócio e à vida
consagrada e pelos nossos seminaristas

Friday • Sexta-Feira, July/Julho 24

9:00 AM – Português

Int. de António e Maria Borba, aniversário
de casamento

Saturday • Sábado, July/Julho 25

5:30 PM – English

† Pais e filhos falecidos de Clemente Sousa

Sunday • Domingo, July/Julho 26

9:30 AM – English

† Cesar & Leonor Oliveira and Paula Oliveira
– from Marco & Helen Oliveira

† Esteban Miranda – from Mark Jeffords

† Felisberta Sequeira Soares – from family

† Francisco & Serafina Silveira – from family

† José I. Silva – from John & Connie Silveira

† Manuel Nascimento – from family

† Maria de Jesus Ramos – from Vasquez
family

† Natalia Neves and Emídio & Eugénia Soares
– from Connie Silveira

† Tony M. Pedro – from wife Brittany
& children

Int. of Ann Cabral, on her birthday
– from family

Int. of Elvira Quental – from family

Int. of Michael Silva and daughters

11:15 AM – Português

† Almas do Purgatório – de Bernardete
Luis e família

† Amaro Nunes e defuntos de Margarida
Nunes

† António Augusto Carvalho de Sousa
– de Maria Augusta de Sousa

† Avós e tios de Gerardo e Filomena Freitas

† David Anthony Mendes – do pai David
Mendes

† Defuntos de António e Maria Carvalho

† Defuntos de Armelim e Madalena Sousa

† Defuntos de Euclides e Gabriela Alvares

† Defuntos de Liliana Berbereia

† Defuntos de Luis e Iva Ferreira

† Filipe e Maria Madruga – from Joe &
Connie Madruga

† Francisco e Rosa Freitas – de Gerardo e
Filomena Freitas

† Hermínio José Azevedo – da esposa e
família

† João e Maria Alice Silva – da família

† José Marcelino e Maria Reis Brasil

– de Luis e Pascoalina Jorge

† José Xavier e defuntos de Teresa Xavier

† José, Maria, António e João Ramos Sousa
– da família

† Manuel Duarte Luis e int. de B. Luis
– da família

† Manuel e Maria Augusta Machado, Manuel
Clemente Machado e José Samuel Machado

– do filho e irmão António

† Manuel, Margarida e Egídia Raulino

– de Manuel Raulino

† Maria de Jesus Martins

† Maria Emília Nunes – de David e Fatima
Amaral

† Maria Mercês Nunes – da família

† Maria Socorro e António Amaral

– da família

† Mark Azevedo e defuntos de António
e Maria Azevedo

† Padrinhos e avós de Florindo e Lurdes
Borba

† Pais e irmãos de António e Elvina Flores

† Pe. José Carlos Vieira Simplicio, Pe.

Valentim de Freitas, Pe. Joaquim Esteves,

Pe. Richard Forti, Pe. Eugene Trainer

Int. de António e Beatriz Machado, filhos e
netos

Int. de David e João Aguiar, aniversário

natalício – de João e Lucinda

Int. de Pe. Manuel Fontes Sousa

Int. dos filhos, netos e bisnetos de Cecilia
Vitorino

1:30 PM – Traditional Latin Mass

For the Parish Community

6:00 PM – English

† Holy Souls in Purgatory especially those
who have no one to pray for them

– from Kevin Alves

Dignity
MEMORIAL

LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ
Funeral Director Lic. 4423
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

WHITEHURST-NORTON-DIAS
Funeral Service
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770
COA 114 CRM 194
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111
F (209) 632-9119

LONNIE ALVARES
President/CEO

TURLOCK MEMORIAL PARK & FUNERAL HOME

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

Allen MORTUARY
Established 1952 • RD 452
Michael Allen
President

247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com



Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent



CALIFORNIA CATHOLIC WEDDING PHOTOGRAPHER

Dominique Germann
capturing the beauty + joy of Your Catholic wedding
209.202.5815 | d@dgermannphoto.com | dgermannphoto.com



Hilmar
Animal Hospital

PETE HULSE, DVM

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

P.O. BOX 777 • HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

Our Lady of the Assumption Catholic Church
Council #12847

Grand Knight:
Samuel Silveira
(209)-410-3590

Deputy Grand Knight:
Anthony Lopes
(209)-241-1638

Finance: Daniel Santos (209)-622-8228



**Atlantic
Realty**

2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel

Falo Portugues - Hablo Espanol

Broker - Owner

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



ALEGRIA RANCH

A Unique Barn Venue.



Lucia Aguiar
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK
City Tow
SERVICE**

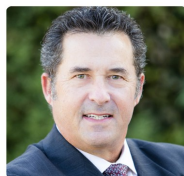
(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



Kevin F. Kelley
Partner
kevin.kelley@berliner.com
www.berliner.com



MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P. 209.576.0111 | F. 209.576.1076
MERCED: 548 W. 21st Street | P. 209-385-0700 | F. 209-385.3789

BRANCHING BRAINS
PSYCHOLOGY SERVICES

Private Evaluations for Dyslexia, Autism & ADHD

Counseling Support for Kids & Teens

By Appointment Only
209-356-4040

430 Crane Ave Suite III
Turlock, CA 95380

branchingbrainspsychology.com
LEP #4462

**ORNELAS
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451



JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100

Elvis Dias
REALTOR® DRE#01261050

*"I can't sing,
but I can SELL!"*

209.678.1915
elviscansell.com

LIKE US @RealtorElvisCanSell



CENTURY 21
1351 GEER ROAD
TURLOCK, CA

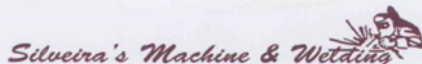


Sanders Meat Service

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

ANDY PIMENTEL



P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
HELIARC
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

Bom Appetite Catering

**ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemariybac@yahoo.com

www.ovcb.com



Jaime Tavares
Turlock Branch Manager
209.633.2867



Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duarteenursery.com
web: www.duarteenursery.com



Mark Serpa
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706

522 E. Main St.

Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com

REVOLUTION
GENETICS

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner
209-678-1965

STRAIGHT UP FENCING

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS

(209)648-5645

Tony Mendonca

mendonca87@sbcglobal.net
Lic # 501584

WIS&G
Winton-Ireland, Strom & Green
Insurance Agency

Since
1913

Glaucio Cota

Falo Portugues - Se Habla Espanol
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596517